

Fecha del CVA	13/02/2026
---------------	------------

Parte A. DATOS PERSONALES

Nombre	JOSE JAVIER		
Apellidos	MARTIN RIOS		
Sexo	M	Fecha de Nacimiento	19/07/1977
DNI/NIE/Pasaporte	[REDACTED]		
URL Web	[REDACTED]		
Dirección Email	[REDACTED]		
Open Researcher and Contributor ID (ORCID)	0000-0001-8821-9135		

RESUMEN NARRATIVO DEL CURRÍCULUM

Mi actividad docente e investigadora siempre ha estado relacionada con el estudio y la enseñanza de la lengua, literatura y cultura chinas. **Desde 1997 hasta 2006** fue decisiva mi larga etapa de **estancia universitaria en China**, 3 años de lectorado y 5 años de estudio-investigación, pasando por cinco universidades diferentes y de reconocido prestigio (Universidad de Pekín, Universidad de Lenguas Extranjeras de Luoyang, Universidad de Zhejiang, Universidad de Yunnan y Universidad Jiaotong de Shanghai), **5 de esos años** bajo el paraguas de **ayudas competitivas** conseguidas en convocatoria pública (4 años a través de la Agencia Española de Colaboración Internacional, en Luoyang y Yunnan, y 1 año a través de acuerdo entre la Universidad de Granada y la Universidad de Pekín); otros 3 años estuve por cuenta propia. Gracias a estas estancias, pude culminar mi tesis doctoral y defenderla en la UGR en julio de 2002, estudiar e investigar para publicar mis primeras monografías, traducciones críticas y artículos. De esa manera, todos esos años me permitieron adquirir un profundo conocimiento de la lengua y culturas chinas.

Tras mi regreso a España en 2006, fui contratado como profesor de lengua china en el Centro de Lenguas Modernas de la UGR. **Desde 2007 formo parte del profesorado especialista en Estudios Chinos** del Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura, pasando por todas las categorías: profesor sustituto interino, ayudante doctor, contratado doctor y titular (esta última desde 2019). He impartido clases de lengua, literatura y cultura chinas en Grado, Máster y Doctorado. Hasta la actualidad he dirigido **5 tesis doctorales, 42 TFM y 34 TFG**. En cuanto a las tesis doctorales, 4 de ellas como único director y una en co-dirección, dentro del Programa de Doctorado de Lenguas, Textos y Contextos de la UGR (<https://doctorados.ugr.es/lenguastextos/>). Quisiera destacar que mis antiguos doctorandos, todos han terminado como profesores de universidad. De las 5 tesis, quisiera destacar **"Los sinismos en español" (2022), del Dr. Zhang Yifan**, en co-dirección y mención internacional, que obtuvo **dos premios**: Mejor Tesis doctoral en la III Edición de los Premios en Estudios de Asia Oriental (<https://www.ugr.es/universidad/noticias/investigadores-ugr-se-alzan-dos-galardones-iii-edicion-asia-oriental>) y Premio del Gobierno Chino para Estudiantes Sobresalientes Autofinanciados en el Extranjero, concedido por el Consejo de Becas de China (CSS) del Ministerio de Educación de China (<https://canal.ugr.es/noticia/china-premia-al-doctor-por-la-ugr-zhang-yifan-por-la-excelencia-de-sus-estudios-linguisticos-sobre-el-contacto-entre-el-chino-y-el-espanol/>).

En relación con **la dirección y gestión universitaria y científica**, quisiera destacar 4 aportaciones. En primer lugar, el cargo de **Coordinador del Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas** de la UGR (<https://grados.ugr.es/modernas/>), coordinación realizada entre el 16 de noviembre de 2018 y el 21 de diciembre de 2022; durante mi etapa de coordinador tuve que organizar y preparar la renovación de la acreditación del 2021 dentro del proceso obligatorio de la evaluación de los títulos universitarios, con resultado de evaluación positiva de la acreditación. En segundo lugar, mi cargo como **Director del Seminario de Estudios Asiáticos** del Secretariado de Extensión Universitaria de la UGR (<https://lamadraza.ugr.es/info-organizadores/seminario-de-estudios-asiaticos/actividades/>), entre el 23 de abril de 2008 y el 30 de septiembre de 2015, en el que tuve la oportunidad de programar numerosos ciclos de conferencias, incluyendo otras actividades como recitales de poesía, conciertos de música y artes escénicas, presentaciones de libros... En tercer lugar, mi responsabilidad

como **Director académico de la colección Renacimiento de Asia oriental en la Editorial Comares** (<https://www.comares.com/coleccion/renacimiento-de-asia-oriental/>), que inicié en 2013 y, tras 27 títulos publicados, ya se ha convertido en una colección de referencia en los estudios de Asia Oriental; la editorial Comares ocupa el puesto 6 en ranking general de SPI (<https://spi.csic.es/indicadores/prestigio-editorial/2022-clasificacion-general>). En cuarto lugar, desde el año 2018 soy investigador **responsable del Grupo de Investigación China Contemporánea HUM-1018** de la UGR (<https://chinacontemporanea.ugr.es/>), formado por miembros de la propia UGR y de otras universidades. El grupo está adscrito en el Instituto de la Paz y los Conflictos de la UGR (<https://ipaz.ugr.es/>) y tiene como objetivo analizar la China actual desde una perspectiva interdisciplinar (lingüística, literatura, cultura, política...). Por último, señalar la concesión del **8º Premio de Poesía Kaqiu-Penn Warren en China** (<https://canal.ugr.es/noticia/el-profesor-de-la-ugr-javier-martin-rios-galardonado-con-el-8a-premio-de-poesia-kaqiu-penn-warren-en-la-categoria-de-traductor-china/>), a toda mi trayectoria como traductor de poesía china.

1. ACTIVIDAD INVESTIGADORA, DE TRANSFERENCIA E INTERCAMBIO DEL CONOCIMIENTO

1.1. PROYECTOS Y CONTRATOS DE INVESTIGACIÓN Y TRANSFERENCIA E INTERCAMBIO DEL CONOCIMIENTO

1.1.1. Proyectos

1 **Proyecto**. Terminología del aceite de oliva y comercio: China y otros mercados internacionales. Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa. Junta de Andalucía. (Universidad de Jaén). 31/01/2008-30/01/2012. 278.336 €.

Explicación narrativa de la aportación

Documentación y selección de información en lengua china, establecimiento de equivalencias al chino, traducción al chino de las definiciones. Principales logros: -"Diccionario de términos del aceite de oliva" (Arco Libros, 2013) -Diccionario en línea: <https://olivaterm.com/es/index>

1.2. RESULTADOS Y DIFUSIÓN DE LA ACTIVIDAD INVESTIGADORA Y DE TRANSFERENCIA E INTERCAMBIO DE CONOCIMIENTO

1.2.1. Actividad investigadora

AC: Autor de correspondencia; (nº x / nº y): posición firma solicitante / total autores. Si aplica, indique el número de citas

1 **Capítulo de libro**. 2019. Narrativas chinas de los años 80 del siglo XX: Discurso del neorrealismo en Triste Vida, de Chi Li. Estudios lingüísticos y culturales sobre China. Comares. pp.243-253.

Explicación narrativa de la aportación

Spi (Lingüística, Literatura y Filología): Q1 Libro reseñado en: 1. Amate Núñez, Patricia: "Estudios lingüísticos y culturales sobre China. Homenaje a Pedro San Ginés Aguilar", Revista Sabir. International Bulletin of Applied Linguistics, VOL. 1, NÚM. 1, 2019, pp. 180-189. Universidad de Almería. 2. Cuadra Mora, Belén: "Book Reviews", en Language Design, nº 24, 2022, p-p. 101-105. Libro citado en: 1. Terol Rojo, Gabriel (2022). Filosofía, intelectualidad y sinidad. Barcelona: Editorial Bellaterra, pág. 99. ISBN: 9788418723452.

- 2 **Traducción.** Javier Martín Ríos. 2022. Sonetos. Hiperión. ISBN 978-84-9002-197-2.

Explicación narrativa de la aportación

SPI 2022 (Lingüística, Literatura y Filología): Q2 Reseña en: 1. García Martín, José Luis: "Al itálico modo", en suplemento Trazos del periódico Hoy, 17 de diciembre de 2022. 2. Elguero, Ignacio: en el programa de libros de RTVE "La estación azul", el 1 de enero de 2023. Enlace: <https://www.rtve.es/play/audios/la-estacion-azul/horizonte-quimerico-martin-llade/6761195/> 3. De Arco, Jorge: "Como un puente sobre el agua", en OtroLunes. Revista Hispanoamericana de Cultura, enero de 2023, Año 17, No. 63. 4. Herrero, Fermín: "Al amor de la lumbre: Herencias de invierno y Memoria y haiku", en El Norte de Castilla, 10 de febrero de 2023.

- 3 **Traducción.** Martín Ríos, Javier; Sun Xintang. 2015. El Templo de la Tierra y yo. China Intercontinental Press. ISBN 978-7-5085-3033-8.

Explicación narrativa de la aportación

China Intercontinental Press es una de las editoriales más prestigiosas de China, destacando sus ediciones de libros en lenguas extranjeras para la difusión de la cultura china en todo el mundo. El libro está publicado dentro de la colección "Joyas de Literatura Contemporánea China", proyecto internacional con la participación de destacados sinólogos del mundo hispánico e hispanistas chinos. Libro Citado en: 1. Sun Xintang, Wang Chenying (2020): "La divulgación de la cultura y la literatura chinas en el mundo hispanohablante", en CLINA, Vol. 6-1, pp. 169-181. ISSN: 2444-1961

- 4 **Traducción.** Martín Ríos, Javier. 2014. Poemas oscuros. China Intercontinental Press. ISBN 978-7-5085-2799-4.

Explicación narrativa de la aportación

China Intercontinental Press es una de las editoriales más prestigiosas de China, destacando sus ediciones de libros en lenguas extranjeras para la difusión de la cultura china en todo el mundo. Este libro está publicado dentro de la colección "Joyas de Literatura Contemporánea China", proyecto internacional con la participación de destacados sinólogos del mundo hispánico e hispanistas chinos. Libro citado en: 1. Anuario China Traducida 2014, pág. 14. ISSN: 2341-3204 2. Gabriel García-Noblejas, "La poesía china de hoy", en El Cuaderno (Trea Ediciones), mayo, 2018. ISSN: 2255-5730. Web: elcuadernodigital.com 3. Garrido, Joaquín (2018): "Caracteres frente a letras: ideografía y morfología del chino", en Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación, Ediciones Complutense, pp. 3-28. ISSN: 1576-4737 4. Sun Xintang, Wang Chenying (2020): "La divulgación de la cultura y la literatura chinas en el mundo hispanohablante", en CLINA, Vol. 6-1, pp. 169-181. ISSN: 2444-1961 5. Aedo, Roberto, "El espíritu del vallo no muere, a saber, la hembra oscura: algunos rasgos fundamentales de la tradición china en la poesía chilena", en Anales de Literatura Chilena, Año 22, diciembre 2021, número 36, 187-210 (208). ISSN: 0717-6058

- 5 **Traducción.** Martín Ríos, Javier. 2013. Regreso a 1942. China Intercontinental Press. ISBN 9787508525136.

Explicación narrativa de la aportación

China Intercontinental Press es una de las editoriales más prestigiosas de China, destacando sus ediciones de libros en lenguas extranjeras para la difusión de la cultura china en todo el mundo. Este libro está publicado dentro de la colección "Joyas de Literatura Contemporánea China", proyecto internacional con la participación de destacados sinólogos del mundo hispánico e hispanistas chinos. Reseña crítica en: 1. Martínez González, Adriana: "Liu Zhenyun. De Regreso a 1942", en Estudios de Asia y África, XLIX, 3, 2014, p.p. 822-825. Libro citado en: 1. Silvia Isabel Gómez: "El humor detrás de la muralla", en Diario Reforma, México D. F., 15 de diciembre de 2013. 2. René Tijerino: "El escritor chino Liu Zhenyun, de visita en la UNAM", en Gaceta, Universidad Nacional Autónoma de México, pág. 20, 20 de enero de 2014. 3. Anuario China Traducida 2013, Edita: China Traducida, 2014, pág. 6. ISSN: 2341-3204 4. Chen Guojian (2015): La poesía china en el mundo hispánico. Madrid: Miraguano Ediciones. Pag. 122. ISBN: 978-84-7813-427-4 5. 冯全功 / 卢巧丹 (2018): 中国文学译介与传播研究 (卷三). 杭州, 浙江大学出版社, pág. .ISSN: 9787308185936. 6. Sun Xintang, Wang Chenying (2020): "La divulgación de la cultura y la literatura chinas en el mundo hispanohablante", en CLINA, Vol. 6-1, pp. 169-181. ISSN: 2444-1961

- 6 **Congreso.** El poso de la tradición paisajística en la poesía china moderna: el caso de Sonetos de Feng Zhi. III Congreso Internacional de la Asociación Española de Estudios de Asia Oriental. Universidad de Salamanca. 2023. España. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral). Congreso.
- 7 **Congreso.** La literatura china contemporánea como material didáctico en la enseñanza de la lengua china. IV Congreso Internacional de Innovación Docente e Investigación en Educación Superior. Retos de la actualización en la enseñanza de las Áreas de Conocimiento.. UNIVERSIDAD DE ALMERIA. 2022. España. Participativo - Ponencia invitada / Keynote. Congreso.
- 8 **Congreso.** La traducción y la recepción de la poesía china moderna y contemporánea en España durante el siglo XXI. II Congreso Internacional de la Asociación Española de Estudios de Asia Oriental. Universidad Autónoma de Madrid. 2021. España. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral). Congreso.
- 9 **Congreso.** Narrativas chinas de los años 80 del siglo XX: el discurso del neorrealismo en Triste vida, de Chi Li. I Congreso Internacional de la Asociación Española de Estudios de Asia Oriental. Universidad de Málaga. 2018. España. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral). Congreso.
- 10 **Congreso.** Lu Xun y Hu Shi: dos intelectuales en la China republicana. 90 Aniversario de la guerra civil china: Historia de un conflicto presente. Instituto de la Paz y los Conflictos de la Universidad de Granada. 2017. España. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral). Jornada.

1.2.2. Transferencia e intercambio de conocimiento y actividad de carácter profesional

Transferencia e intercambio de conocimiento

En la actualidad cuento con **3 SEXENIOS CNEAI** (2022, el último reconocido). Desde mi consecución del título de doctor (2002), con la tesis "La influencia del pensamiento occidental y el papel de la traducción en el periodo de la nueva cultura en China", mi investigación ha estado centrada en el estudio de la **lengua**, la **literatura** y la **traducción** de la **China moderna y contemporánea**, dando lugar a numerosas publicaciones de libros, capítulos de libros y artículos. En total aporto **69 contribuciones (15 libros, 22 capítulos de libros, 26 artículos y reseñas, 6 libros de creación)**.

Gran parte de los **libros y capítulos de libros** los he publicado en editoriales de prestigio en el ranking SPI, como Cátedra, Alianza Editorial, Comares, Arco libros, Dykinson, Hiperión, etc. Entre ellos destacaría "El impacto de Occidente en el pensamiento chino moderno" (2003, editorial Azul), y "Estudios de literatura china moderna" (Comares, 2013), ambos pioneros

en su temática. Otras contribuciones destacadas sería la introducción al libro "Los viajes del buen doctor Can" (Càtedra, 2004, colección Letras Universales), o dos capítulos dentro del libro "China: Presente y pasado de una gran civilización" (Alianza Editorial, 2012), en la que participaron 18 expertos nacionales e internacionales, convirtiéndose en un libro de referencia para toda persona, experta o no, que quiera conocer la cultura china. Mi labor de traducción de clásicos de la literatura china moderna y contemporánea (siempre con ediciones críticas, con introducción y notas) siempre ha estado muy presente en mi trayectoria investigadora; de esta labor entresacaría, por un lado, la participación en el proyecto internacional de traducción financiado por China de "Joyas de la literatura contemporánea china", con la publicación de 33 obras maestras, de las que me encargaron tres de ellas, y fueron publicadas en China Intercontinental Press (una de las editoriales más prestigiosas en China de publicar libros de cultura china en otras lenguas para su difusión internacional), con gran difusión en los países hispanohablantes, tanto de América Latina como España; fueron estos autores y libros: Liu Zhenyun, De regreso a 1942 (2013), Gu Cheng, Poemas oscuros (2014) y Shi Tiesheng, El Templo de la Tierra y yo (2015). También quisiera destacar mis estudios y traducciones crítica de poetas chinos modernos, como de Wen Yiduo, Aguas muertas (2006), Dai Wangshu, Mis recuerdos (2006) o Feng Zhi, Sonetos (2022), entre otros, por cuya labor me fue otorgado el 8º Premio de Poesía Kaqiu-Penn Warren en la Categoría de Traductor en China por mi labor de traducción y difusión de la poesía china en el mundo hispanohablante durante dos décadas: <https://canal.ugr.es/noticia/el-profesor-de-la-ugr-javier-martin-rios-galardonado-con-el-8a-premio-de-poesia-kaqiu-penn-warren-en-la-categoria-de-traductor-china/> Entre mis artículos académicos, quisiera señalar mis contribuciones en la Revista de Occidente, especialmente en el número 349-350 dedicado a Shanghai con el motivo de la celebración de la Expo Universal de esta ciudad en 2010, en un número monográfico en el que participaron expertos y renombrados cineastas, escritores y personas de la cultura de nuestro país.

En cuanto a **conferencias, ponencias y comunicaciones**, aporto **26 contribuciones** (12 de ellas internacionales), cuyas temáticas han ido en paralelo a mis publicaciones: lengua, literatura y traducción de la China moderna y contemporánea. En relación a los congresos, también quisiera hacer referencia a mi vinculación, a través de los **comités organizadores y científicos**, de los dos eventos académicos más importantes en los estudios de Asia Oriental en España: Foro Español de Investigación Asia y Pacífico (5 ediciones: Granada, 2006; Valencia, 2008; Zaragoza, 2010; Granada, 2014; Barcelona, 2016) y el Congreso Internacional de la Asociación Española de Estudios de Asia oriental (3 ediciones hasta la fecha: Málaga, 2018; Madrid, 2021; Salamanca, 2023).

En cuanto a **proyectos I+D+i en convocatorias competitivas** quisiera destacar mi participación como experto en lengua china en el proyecto "Terminología del aceite de oliva y comercio: China y otros mercados internacionales", de la Universidad de Jaén y financiado por Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa de la Junta de Andalucía (278.336 euros de presupuesto); en dicho proyecto, junto a dos compañeros expertos en lengua china de la Universidad de Granada, me encargué de la traducción de los términos a la lengua china, cuyos principales frutos son un diccionario en papel, "Diccionario de términos del aceite de oliva" (Arco Libros, 2013), y un diccionario en línea, <https://olivaterm.com/es/index>, que ha sido (y sigue siendo) revulsivo en el sector del aceite para las relaciones comerciales entre España y China, y viceversa.

Por último, destacar mi cargo de investigador responsable del **Grupo de Investigación China Contemporánea HUM-1018**, desde 2018 hasta la actualidad.

Actividad de carácter profesional

1 PROFESOR TITULAR DE UNIVERSIDAD: UNIVERSIDAD DE GRANADA. 2019-actual. Tiempo completo.

Explicación narrativa de la aportación

Funciones desempeñadas

Profesor lengua china, literatura china, cultura china

2. ACTIVIDAD DOCENTE

2.1. EXPERIENCIA DOCENTE

2.1.2. Pluralidad, interdisciplinariedad y complejidad docente

Actualmente cuento con **4 quinquenios** de docencia reconocidos (**el último con fecha de 02/08/2022**). Mi actividad docente comenzó en la Universidad de Granada en el curso 2006-2007 y desde entonces he ocupado el puesto en diferentes categorías (profesor sustituto interino, profesor ayudante doctor, profesor contratado doctor y profesor titular, esta última categoría a partir de 2019), formando parte del profesorado especialista en estudios chinos del Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura. Mi docencia se ha desarrollado en los estudios de Grado, Máster y Doctorado.

En cuanto a la docencia de **Grado**, ha estado centrada especialmente en la enseñanza de la **lengua china** (en todos los niveles), tanto en el **Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas** (<https://grados.ugr.es/modernas/>) como en el **Grado de Traducción e Interpretación** (<https://grados.ugr.es/traduccion/>), y la **literatura china** en el Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas con las asignaturas "Literatura china moderna y contemporánea" y "Textos literarios contemporáneos chinos". Además, durante mis primeros años de profesor, también me dice cargo de asignaturas con un carácter más cultural, como "Imagen, códigos y estética chinos" y "Arte de Asia Oriental".

En la docencia de **Máster**, mi enseñanza, desde el curso 2014-2015 hasta la actualidad, se ha desarrollado en el **Máster Universitario en Estudios de Asia Oriental** (<https://masteres.ugr.es/asiaoriental/>) con la asignatura "El inicio de la modernidad en China. El Movimiento de la Nueva Cultura", centrado en los aspectos lingüísticos, literarios y culturales de la China de las primeras décadas del siglo XX; esta asignatura, aunque adscrita al Máster Universitario en Estudios de Asia oriental, también se oferta conjuntamente al alumnado del **Máster Universitario en Lenguas y Culturas Modernas** (<https://masteres.ugr.es/lenguasyculturasmodernas/>) y del **Máster Universitario en Profesorado de Enseñanza Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas**, especialidad lengua china (<https://masteres.ugr.es/profesorado/>); además, desde el curso 2017-2018, imparto la asignatura "Derechos Humanos y traducción entre culturas: la interculturalidad en acción", centrada en paz, conflictos y derechos humanos en Asia-Pacífico, en el **Máster Interuniversitario en Cultura de la Paz, Conflictos, Educación y Derechos Humanos** (<https://masterpaz.ugr.es/ugr/>).

En el antiguo **programa de Doctorado** impartí la asignatura "El papel de la lengua vulgar en el Movimiento de la Nueva Cultura en China" dentro del programa Métodos Avanzados en Lingüística y Aprendizaje de Lenguas. Después me adscribí al **Programa de Doctorado en Lenguas, Textos y Contextos** (<https://doctorados.ugr.es/lenguastextos/>), en el que ya he dirigido 5 tesis doctorales en relación con la lingüística, la traducción, la literatura chinas y, desde el curso 2023-2024, también estoy adscrito al **Programa de Doctorado en Estudios de las Mujeres, Discursos y Prácticas de Género** (<https://doctorados.ugr.es/estudiosdelasmujeres/>), con el objetivo de reforzar los estudios de la mujer en el campo de la literatura china.

En mi etapa como **lector de español en China** en la **Universidad de Pekín** (curso 1997-1998) y la **Universidad de Lenguas Extranjeras de Luoyang** (cursos 1998-1999, 1999-2000), impartí diversas asignaturas sobre lengua y literatura españolas en estudios de Grado y Posgrado (Pekín) y Grado (Luoyang).

En cuanto a la **impartición de cursos online en plataformas de reconocido prestigio**, entre los años 2006 y 2011, fui **profesor-consultor online** en los Programas AEU del **Instituto de Altos Estudios Universitarios**, impartiendo cada año el módulo "Cine y literatura chinos".

En la coordinación de grupos de profesores, quisiera destacar mi cargo de **Coordinador del Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas**, entre el 16 de noviembre de 2018 y el 21 de diciembre de 2022. También el puesto de **Coordinador Estudios Chinos en el Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura** entre el 27 de abril de 2015 y el 31 de enero de 2019.

En cuanto a los programas de movilidad, he sido **Tutor Docente en el Vicedecanato de Relaciones Internacionales de la Facultad de Filosofía y Letras** entre el 27 de abril de 2015

y el 24 de enero de 2019, tutor del alumnado de la lengua china en programa Erasmus y en programas propios de convenios de la Universidad de Granada con universidades chinas.

He sido miembro de **2 Proyectos de Innovación Docente**: Elaboración de materiales didácticos interactivos para la optimización del procedimiento de la autoevaluación y control externo de conocimientos adquiridos en el aprendizaje de segundas lenguas a través de las nuevas tecnologías (25/09/2012–29/01/2015) y Desarrollo de la competencia intercultural del aprendiz de lengua china desde una perspectiva interdisciplinar (01/10/2022–30/05/2023).

He dirigido hasta la fecha **5 tesis doctorales**, **42 Trabajos Fin de Máster** y **34 Trabajos Fin de Grado**.

2.2. EVALUACIÓN DE LA CALIDAD DOCENTE E INNOVACIÓN

2.2.2. Proyectos de innovación docente

- 1 **Proyecto**: Desarrollo de la competencia intercultural del aprendiz de lengua china desde una perspectiva interdisciplinar (DECOIN-CH). 01/10/2022–30/05/2023. 0. Miembro de equipo.

Explicación narrativa de la aportación

Participación con la elaboración de los materiales en relación con la literatura china dentro del proyecto. Actividades para el trabajo de la competencia comunicativa intercultural en lengua china, que permiten elaborar unidades didácticas de manera transversal. Las actividades se encuentran agrupadas en cuatro áreas: arte, lengua, literatura y mediación, en dos niveles de dificultad, orientados a primer y segundo curso, y tercero y cuarto, del Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas de la Universidad de Granada, pero admiten ser utilizadas en cualquier otro grado (las competencias y objetivos que se trabajan aparecen indicados en la documentación). Los materiales cuentan con las actividades del alumno y las orientaciones metodológicas para el profesor. Las actividades han sido pilotadas, evaluadas y revisadas por los miembros del profesorado pertenecientes al proyecto de innovación DECOIN-CH. <https://digibug.ugr.es/handle/10481/81385>

- 2 **Proyecto**: Elaboración de materiales didácticos interactivos para la optimización del procedimiento de la autoevaluación y control externo de conocimientos adquiridos en el aprendizaje de segundas lenguas a través de las nuevas tecnologías. 25/09/2012–29/01/2015. 2.800. Miembro de equipo.

Explicación narrativa de la aportación

Como experto en lengua china, me dediqué a la elaboración de los materiales didácticos en lengua china.

3. LIDERAZGO

3.1. DIRECCIÓN DE EQUIPOS DOCENTES Y DE INVESTIGACIÓN

- 1 **HUM-1018: Grupo de Investigación China Contemporánea (GICC)**: Universidad de Granada. España. 25/10/2018.

Explicación narrativa de la aportación

Responsable del grupo: José Javier Martín Ríos

- 2 **HUM 811: Grupo de Investigación de Estudios Asiáticos (GIDEA)**: Universidad de Granada. España. 21/12/2004.

Explicación narrativa de la aportación

Fechas de alta: 21/12/2004 Fecha de baja: 21/05/2018

3.2. DIRECCIÓN DE TESIS DOCTORALES Y TRABAJOS FIN DE MASTER

- 1 **Tesis Doctoral:** Los sinismos en español. Universidad de Granada. 20/04/2022. Sobresaliente cum laude.

Explicación narrativa de la aportación

Doctorando/a: Zhang Yifan Directores de la tesis: José Javier Martín Ríos/ Esteban Tomás Montoro del Arco Programa de Doctorado: Programa Oficial de Doctorado en Lenguas, Textos y Contextos Fecha de defensa: 20 de abril de 2022 Calificación: Sobresaliente cum laude Mención Internacional: Sí Premios: 1/ Esta tesis fue galardonada como la mejor tesis doctoral en la "III edición de los Premios a los Mejores Trabajos Fin de Máster y Premios a las Mejores Tesis Doctorales en Estudios de Asia Oriental", otorgada por la Asociación Española de Estudios de Asia Oriental (Resolución, 5 de mayo de 2023): <https://www.esasiaoriental.es/2023/05/05/resolucion-premios-2023/> 2/ También fue galardonada por el Consejo de Becas de China (CSC) del Ministerio de Educación de China: 'Chinese Government Award for Outstanding Self-financed Students Abroad': <https://canal.ugr.es/noticia/china-premia-al-doctor-por-la-ugr-zhang-yifan-por-la-excelencia-de-sus-estudios-linguisticos-sobre-el-contacto-entre-el-chino-y-el-espanol/> Actualmente, el Dr. Zhang Yifan es profesor en el Departamento de Español de la Universidad de Shandong (China).

- 2 **Tesis Doctoral:** Narrativas extraordinarias de China en obras de Mo Yan y sus traducciones al inglés y al español. Universidad de Granada. 01/06/2020. Sobresaliente cum laude.

Explicación narrativa de la aportación

En la actualidad, la Dra. Sun Xiaomeng es profesora de lengua española en la Universidad de Juventud y Ciencias Políticas de Shandong (China).

- 3 **Tesis Doctoral:** El desarrollo de la educación en la República de China (1912-1949): tradición y modernidad.. Universidad de Granada. 21/02/2020. Sobresaliente cum laude.

Explicación narrativa de la aportación

Actualmente, la Dra. Alexandra Magdalena Mironesko es profesora ayudante doctor en el Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura de la Universidad de Granada.

- 4 **Tesis Doctoral:** El enfoque léxico en la enseñanza de chino lengua extranjera: un diseño metodológico para la educación superior. Universidad de Granada. 22/10/2018. Sobresaliente cum laude.

Explicación narrativa de la aportación

Actualmente, la Dra. Isabel María Balsas Ureña es profesora contratada doctora en el Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura de la Universidad de Granada.

- 5 **Tesis Doctoral:** Opio, comercio y colonialismo: el opio en la penetración colonial europea en Asia y China.. Universidad de Granada. 13/11/2015. Sobresaliente.

3.3. LIDERAZGO EN EL ÁMBITO DE LA DIRECCIÓN Y GESTIÓN UNIVERSITARIA Y CIENTÍFICA

- 1 **COORDINADOR GRADO EN LENGUAS MODERNAS Y SUS LITERATURAS:** Universidad de Granada. 16/11/2018. (4 años - 1 mes).

Explicación narrativa de la aportación

Coordinación de profesorado y alumnado del Grado, en constante diálogo con los responsables del Centro (Facultad de Filosofía y Letras) y otras unidades de la Universidad de Granada.

Interés para la docencia y/o investigación

El cargo de coordinador del Grado me ha permitido conocer más profundamente toda la organización y gestión que conlleva la docencia universitaria.

- 2 **DIRECTOR SEMINARIO DE ESTUDIOS ASIÁTICOS (VICERRECTORADO DE EXTENSIÓN UNIVERSITARIA)**: Universidad de Granada. 23/04/2008. (7 años - 7 meses - 7 días).

Explicación narrativa de la aportación

El Vicerrectorado de Extensión Universitaria es el encargado de acercar a la comunidad universitaria y al resto de la ciudadanía la producción cultural de la universidad a través de una amplia programación de actividades. Como responsable del Seminario de Estudios Asiáticos, tuve la oportunidad de organizar numerosas actividades relacionadas con los estudios asiáticos, como ciclos de conferencias, recitales de poesía, conciertos, espectáculos, presentaciones de libros, etc., a la que asistían un numeroso público, no sólo formado por la comunidad de nuestra universidad sino también muy seguido por la ciudadanía interesada en la cultura asiática.

Interés para la docencia y/o investigación

En los ciclos de conferencias tuve la oportunidad de invitar a los expertos e investigadores más prestigiosos de nuestro país en la materia, en su mayoría docentes en otras universidades españolas, sin olvidar la participación de expertos e investigadores internacionales.

3.4. RECONOCIMIENTO Y RESPONSABILIDAD EN ORGANIZACIONES CIENTÍFICAS Y COMITÉS CIENTÍFICOS-TÉCNICOS

- 1 **Comité científico del III Congreso Internacional de la Asociación Española de Estudios de Asia oriental**: Universidad de Salamanca. 2023-2023
- 2 **Comité científico del Second Coimbra Group Conference on Peace and Conflict Studies.**: Universidad de Granada. 2022-2022
- 3 **Comité científico del II Congreso Internacional de la Asociación Española de Estudios de Asia oriental**: Universidad Autónoma de Madrid. 2021-2021
- 4 **Comité científico del I Congreso Internacional de la Asociación Española de Estudios de Asia oriental**: Universidad de Málaga. 2018-2018
- 5 **Comité científico del V Foro Español de Investigación Asia Pacífico**: Universitat Autònoma de Barcelona. 2016-2016

